



ORDE  
VAN  
DIENST

CHORAL

EVENSONG

In Het Witte Kerkje

31 MEI 2026

## **DE CHORAL EVENSONG**

Welkom bij Choral Evensong in Het Witte Kerkje, Huis ter Heide.

De Evensong is het avondgebed van de Anglicaanse Kerk.

De liturgische vorm van een Choral Evensong ontstond bijna 500 jaar geleden toen de Engelse koning Henry VIII in 1534 de Anglicaanse Kerk stichtte. In veel grote Engelse kathedralen wordt de Choral Evensong dagelijks nog gevierd.

Voor de gezongen onderdelen put het koor uit een rijke traditie van vijf eeuwen Engelse koormuziek. Wij nodigen u uit deel te nemen aan de liturgie: luister aandachtig, zittend of staand, en laat muziek, tekst en stilte op u inwerken. Door mee te doen aan Choral Evensong wordt u deel van een gemeenschap die eeuwen en grenzen overstijgt en samen Gods lof zingt. De schoonheid van muziek, woorden en stilte nodigt uit tot reflectie, meditatie en gebed.

## **DAT DIT UUR MAG INSPIREREN TOT GELOOF, HOOP EN LIEFDE.**

<b>VOORGANGER</b>	Ds. Irma Jansen-Kleinjan
<b>CANTOR</b>	Maarten Koopman
<b>KOOR</b>	Cantores Consort
<b>Sopraan</b>	Rienke Rolfes, Floortje Veerman
<b>Alt</b>	Jacomine den Boer, Corinne Vuijk
<b>Tenor</b>	Bastiaan van der Velde, Martien Abrahamse
<b>Bas</b>	Niels Stouten, Henk Vogel
<b>ORGANIST</b>	Gertine Hoefnagel
<b>KOSTER</b>	Wilma Kammeijer

### **Verantwoording**

De Bijbelteksten zijn uit de NBV21-vertaling

De vertaling van Preces en Responses is van Wilfred Folmer, de teksten van second en third collect zijn van Sytze de Vries.

Vertaling collectagebed 1: Dienstboek een proeve, Deel 1.

STILTE

**ORGELSPEL**

---

Zwölf Meditationen für Orgel (Op. 67): Meditation VI in e

*M.C. De Jong*

**INTROITUS** - KOORGEBED

---

Benedicat sit sancta Trinitas – Agostino Agazzari (1578-1640)

Benedicta sit sancta Trinitas  
Atque indivisa Unitas  
Confitebimur ei  
Quia fecit nobiscum misericordiam suam  
Alleluia

Gezegend zij de Heilige Drie-eenheid  
en de ondeelbare Eenheid:  
wij zullen haar danken, want zij heeft  
ons haar barmhartigheid betoond.  
Alleluia.

ALLEN GAAN STAAN

KOOR EN VOORGANGER KOMEN BINNEN MET HET LICHT

**PROCESSIONAL HYMN** - INTOCHTSLIED

---

Angel voices ever singing

t: Francis Pott (1832-1909)

m: Angelvoices (mel.), Edwin George Monk (1819-1900)

*Koor:*



An-gel voi-ces ev-er sing-ing  
round your throne of light,  
An-gel harps for ev-er ring-ing,  
rest not day nor night;  
thousands on-ly live to bless you  
and con-fess you Lord of might.

Engelenstemmen zingen onophoudelijk  
rond Uw troon van licht,  
engelenharpen klinken eeuwig,  
rusten noch dag noch nacht;  
duizenden leven slechts om U  
te zegenen  
en U te erkennen als Heer der macht.

**Allen:** Lord, we know your heart rejoices  
in each work divine,  
you did ears and hands and voices  
for your praise design;  
craftsman's art and music's measure  
for your pleasure all combine.

In your house our gifts we offer  
from your love so free;  
and for your acceptance proffer  
all unworthily,  
hearts and minds and hands and voices  
in our choicest psalmody.

Honour, glory, might, and merit  
yours shall ever be,  
Father, Son, and Holy Spirit,  
blessèd Trinity.  
Earth and heaven join in praising,  
voices raising joyfully.

Heer, wij weten dat Uw hart zich verheugt  
in elk goddelijk werk,  
U hebt oren en handen en stemmen  
voor Uw lof ontworpen;  
de kunst van de ambachtsman en het  
ritme van de muziek  
komen voor Uw welbehagen  
allemaal samen.

In uw huis bieden wij onze gaven aan  
uit uw zo vrije liefde;  
en voor uw aanvaarding bieden wij  
allemaal onwaardig,  
harten en gedachten en handen en  
stemmen in onze mooiste psalmen.

Eer, glorie, macht en verdienste  
zullen voor altijd van u zijn,  
Vader, Zoon en Heilige Geest,  
gezegende Drie-eenheid.  
Aarde en hemel verenigen zich in  
lofprijzing, stemmen verheffen zich  
vreugdevol.

## ALLEN GAAN ZITTEN

### PRECES - VOORBEREIDINGSGEBED

m: Wilfred Folmer (1971)

**Voorganger** O Heer, open onze lippen,  
Koor en onze mond verkondigt uw lof.

**Voorganger** O God, kom ons verlossen.  
Koor O Heer, haast u ons te helpen.  
Eer aan de Vader, en aan de Zoon en aan de Heilige Geest.  
Zoals het was in het begin en nu en altijd  
en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

**Voorganger** Zegent de Heer!  
Koor De naam des Heren zij geprezen.

**PSALMODY** - PSALMGEBED

---

**Psalm 8**

t: Domine, Dominus noster

m: Ivor Keys (1919 – 1993)

O Lord our Governor,  
how exalted is your Name in all the world!  
Out of the mouths of infants and children  
your majesty is praised above the heavens.  
You have set up a stronghold  
against your adversaries,  
to quell the enemy and the avenger.  
When I consider your heavens,  
the work of your fingers,  
the moon and the stars you have set  
in their courses,  
What is man that you should be mindful of him?  
the son of man that you should seek him out?  
You have made him  
but little lower than the angels;  
you adore him with glory and honor;  
You give him mastery  
over the works of your hands;  
you put all things under his feet:  
All sheep and oxen,  
even the wild beasts of the field,  
The birds of the air, the fish of the sea,  
and whatsoever walks in the paths of the sea.  
O Lord our Governor,  
how exalted is your Name in all the world!

HEER, onze Heer,  
hoe machtig is uw naam op  
heel de aarde.  
Uw luister aan de hemel  
wordt bejubeld  
door de mond van kinderen  
en zuigelingen.  
Tegen uw vijanden hebt U  
een macht gebouwd  
om hun wraak en verzet te breken.  
Zie ik de hemel,  
het werk van uw vingers,  
de maan en de sterren  
door U daar bevestigd,  
wat is dan de sterveling  
dat U aan hem denkt,  
het menskind dat  
U naar hem omziet?  
U hebt hem bijna een god gemaakt,  
hem gekroond met glans en glorie,  
hem toevertrouwd  
het werk van uw handen  
en alles aan zijn voeten gelegd:  
schapen, geiten, al het vee,  
en ook de dieren van het veld,  
de vogels aan de hemel,  
de vissen in de zee  
en alles wat trekt over de wegen der  
zeeën. onze Heer, hoe machtig is uw  
naam op heel de aarde.

## ALLEN GAAN STAAN VOOR DE DOXOLOGIE

Glory be to the Father,  
and to the Son, and to the Holy Ghost;  
As it was in the beginning,  
is now, and ever shall be,  
world without end.  
Amen.

Eer aan de Vader  
en de Zoon en de Heilige Geest.  
Zoals het was in het begin,  
nu en altijd, en in de eeuwen  
der eeuwen.  
Amen.

## ALLEN GAAN ZITTEN

### FIRST LESSON - EERSTE LEZING

---

#### Jesaja 40, 12-17 en 27-31

Wie heeft de wateren met holle hand omvat,  
de hemel met zijn hand gemeten?  
Wie heeft het stof van de aarde met een maatbeker afgepast?  
Wie heeft de bergen gewogen op een weegschaal,  
de heuvels met balans en gewichten?  
Wie heeft de geest van de HEER gemeten?  
Heeft iemand Hem ooit raad gegeven?  
Wie raadpleegt Hij, wie biedt Hem inzicht?  
Wie leidt Hem op de paden van het recht?  
Wie leidt Hem naar kennis?  
Wie toont Hem de weg van het inzicht?  
In zijn ogen zijn de volken  
als een druppel in een emmer,  
als een stofje op een weegschaal;  
de eilanden weegt Hij als zandkorrels.  
Zelfs de Libanon levert te weinig hout,  
te weinig wild voor een brandoffer.  
De volken betekenen niets in zijn ogen,  
voor Hem zijn ze minder dan niets.  
(...)

Jakob, waarom zeg je – Israël, waarom beweer je:  
'Mijn weg blijft voor de HEER verborgen,  
mijn God heeft geen oog voor mijn recht'?  
Weet je het niet? Heb je het niet gehoord?  
Een eeuwige God is de HEER,  
schepper van de einden der aarde.  
Hij wordt niet moe, Hij raakt niet uitgeput,  
zijn inzicht is niet te doorgronden.  
Hij geeft de vermoeide kracht,  
de machteloze geeft Hij macht in overvloed.  
Jongens worden moe en raken uitgeput,  
zelfs jonge mannen struikelen,  
maar wie hoopt op de HEER krijgt nieuwe kracht:  
hij slaat zijn vleugels uit als een adelaar,  
hij loopt, maar wordt niet moe,  
hij rent, maar raakt niet uitgeput.

## MAGNIFICAT

---

### Lofzang van Maria

t: Lukas 1: 46-55,

m: Alfred Herbert Brewer (1865-1928) – E-flat Majeur

My soul doth magnify the Lord  
and my spirit hath rejoiced  
in God my Saviour.  
For he hath regarded  
the lowliness of his handmaiden.  
For behold, from henceforth  
all generations shall call me blessed.  
For he that is mighty hath magnified me  
and holy is his Name.  
And his mercy is on them that fear him  
throughout all generations.

Mijn ziel prijst en looft de Heer,  
mijn hart juicht om God, mijn redder:  
Hij heeft oog gehad voor mij,  
zijn minste dienares.  
Alle geslachten zullen mij voortaan  
gelukkig prijzen, ja, grote dingen heeft  
de Machtige voor mij gedaan,  
heilig is zijn naam.  
Barmhartig is Hij,  
van geslacht op geslacht,  
voor al wie Hem vereert.

He hath shewed strength with his arm  
he hath scattered the proud in the imagination  
of their hearts.

He hath put down the mighty from their seat  
and hath exalted the humble and meek.

He hath filled the hungry with good things  
and the rich he hath sent empty away.

He remembering his mercy hath holpen his  
servant Israel: as he promised to our forefathers,  
Abraham and his seed, for ever.

Hij toont zijn macht en de kracht van  
zijn arm en drijft uiteen wie zich  
verheven wanen, heersers stoot  
Hij van hun troon en wie gering is  
geeft Hij aanzien.

Wie honger heeft overlaadt Hij met  
gaven, maar rijken stuurt Hij weg met  
lege handen. Hij trekt zich het lot aan  
van Israël, zijn dienaar, zoals Hij aan  
onze voorouders heeft beloofd:

Hij herinnert zich zijn barmhartigheid  
jegens Abraham en zijn nageslacht,  
tot in eeuwigheid.

#### ALLEN GAAN STAAN VOOR DE DOXOLOGIE

Glory be to the Father,  
and to the Son, and to the Holy Ghost;  
As it was in the beginning,  
is now, and ever shall be,  
world without end.  
Amen.

Eer aan de Vader  
en de Zoon en de Heilige Geest.  
Zoals het was in het begin,  
nu en altijd, en in de eeuwen  
der eeuwen.  
Amen.

#### ALLEN GAAN ZITTEN

### SECOND LESSON - TWEEDE LEZING

---

#### Matteüs 28: 16 - 20

De elf leerlingen gingen naar Galilea, naar de berg die Jezus hun had genoemd, en toen ze Hem zagen wierpen ze zich in aanbidding voor Hem neer, al twijfelden sommigen. Jezus kwam dichterbij en zei tegen hen: 'Mij is alle macht gegeven in de hemel en op de aarde. Ga dus op weg en maak alle volken tot mijn leerlingen, door hen te dopen in de naam van de Vader en de Zoon en de heilige Geest, en hun te leren dat ze zich moeten houden aan alles wat Ik jullie opgedragen heb. En houd dit voor ogen: Ik ben met jullie, alle dagen, tot aan de voltooiing van deze wereld.'

## NUNC DIMITTIS

---

### Lofzang van Simeon

t: Lukas 2: 29-32

m: Alfred Herbert Brewer (1865-1928) – E-flat Majeur

Lord, now lettest thou thy  
servant depart in peace  
according to thy word.  
For mine eyes have seen thy salvation,  
Which thou hast prepared  
before the face of all people.  
To be a light to lighten the gentiles  
and to be the glory of thy people Israel.

Nu laat U, Heer, uw dienaar  
in vrede heengaan,  
zoals U hebt beloofd.  
Want met eigen ogen heb ik de redding  
gezien die U bewerkt hebt  
ten overstaan van alle volken,  
een licht dat geopenbaard wordt aan de  
heidene en dat tot eer strekt  
van Israël, uw volk.

### ALLEN GAAN STAAN VOOR DE DOXOLOGIE

Glory be to the Father,  
and to the Son, and to the Holy Ghost;  
As it was in the beginning,  
is now, and ever shall be,  
world without end.  
Amen.

Eer aan de Vader  
en de Zoon en de Heilige Geest.  
Zoals het was in het begin,  
nu en altijd, en in de eeuwen  
der eeuwen.  
Amen.

### ALLEN BLIJVEN STAAN EN SPREKEN UIT

### CREED - GELOOFSBELIIDENIS

**Voorganger** Ik geloof in God  
Allen de almachtige,  
Schepper van hemel en van aarde,

Allen      En in Jezus Christus,  
 zijn eniggeboren Zoon, onze Heer;  
 die ontvangen is van de Heilige Geest,  
 geboren uit de maagd Maria;  
 die geleden heeft onder Pontius Pilatus,  
 is gekruisigd, gestorven en begraven,  
 nedergedaald in de hel;  
 op de derde dag opgestaan uit de doden;  
 opgevaren naar de hemel,  
 waar Hij zit aan de rechterhand van God, de almachtige Vader;  
 vanwaar Hij komen zal om te oordelen  
 de levenden en de doden.

Ik geloof in de Heilige Geest,  
 Ik geloof een heilige katholieke kerk,  
 de gemeenschap der heiligen;  
 vergeving van de zonden;  
 opstanding van het lichaam;  
 en een eeuwig leven.

**Amen**

ALLEN BLIJVEN STAAN

## HYMN - LIED

Restore in us, o God

t: Carl P. Daw jr. (1944)

m: Hal H. Hopson (1933 – 2025) – Baylor (tune)

*Koor:*

1. Re - store in us, O God, the splen-dor of your love; re -  
 new your im - age in our hearts, and all our sins re - move.

*Allen:* O Spirit, wake in us  
the wonder of your power;  
from fruitless fear unfurl our lives  
like springtime bud and flower.

Bring us, O Christ, to share  
the fullness of your joy;  
baptise us in the risen life  
that death cannot destroy.

Three-personed God, fulfil  
the promise of your grace,  
that we, when all our searching ends,  
may see you face to face.

Vernieuw in ons, O God,  
uw liefde, lentelicht.  
Herstel ons naar uw beeld en strijk  
het kwaad uit ons gezicht.

Beadem ons, o Geest,  
met wonderlijke kracht,  
dan opent zich het leven weer,  
een bloem in volle pracht.

Geef ons, o Christus deel  
aan levenslang geluk.  
Gedoopt in U, een nieuw bestaan –  
dat slaat geen dood meer stuk.

Drie-enig God, vervul  
wat U ons hebt beloofd,  
na al ons zoeken U te zien,  
dan staan wij oog in oog.

## ALLEN BLIJVEN STAAN

## RESPONSES AND COLLECTS - RESPONSIES EN GEBEDEN

m: Wilfred Folmer (1971)

**Voorganger** De Heer zij met u!

Koor Zijn vrede met u!

**Voorganger** Laten wij bidden.

Koor Heer, ontferm u over ons  
Christus ontferm u over ons,  
Heer ontferm u over ons.

## KOOR

Onze Vader in de hemel,  
laat uw naam geheiligd worden,  
laat uw koninkrijk komen  
en uw wil gedaan worden  
op aarde zoals in de hemel.  
Geef ons vandaag het brood  
dat wij nodig hebben.  
Vergeef ons onze schulden,  
zoals ook wij hebben vergeven  
wie ons iets schuldig was.  
En breng ons niet in beproeving,  
maar red ons uit de greep van het kwaad.  
Want aan u behoort het koningschap,  
de macht en de majesteit  
tot in eeuwigheid.  
Amen

**Voorganger** O Heer, toon ons uw goedertierenheid;  
Koor en geef ons uw heil.

**Voorganger** O Heer, zegen onze koning.

Koor En verhoor ons genadig als wij tot U roepen.

**Voorganger** Bekleed uw dienaren met gerechtigheid.

Koor En laat uw gunstelingen juichen!

**Voorganger** O Heer, verlos uw volk  
Koor en zegen uw erfdeel.

**Voorganger** Geef vrede in onze dagen, o Heer!

Koor Want niemand anders strijdt voor ons, dan Gij alleen, o God!

**Voorganger** Schep in ons een rein hart, o God,  
Koor en neem uw Heilige Geest niet van ons.

## **COLLECTS OF THE DAY** - GEBED VAN DE DAG

**Voorganger** Eeuwige God, het Woord van de waarheid en de Geest die heilig maakt hebt Gij uw wereld in gezonden. Zo hebt Gij aan ons bekend gemaakt uw grote geheim. Uzelf, o God. Laat ons spreken en ons handelen gedragen en gedreven worden door de lof en de aanbidding van U, de drie-enige God, gezegend tot in eeuwigheid; door Jezus Christus onze Heer.

Koor Amen

## **SECOND COLLECT, FOR PEACE** - GEBED OM VREDE

**Voorganger** O God, de bron van ieder waarachtig verlangen, van elk juist oordeel en van alle goede daden, geef uw kinderen de vrede die de wereld hun niet biedt. Dan is ons hart bereid de weg van uw gebod te gaan en zullen wij, bevrijd van vrees voor wie ons dreigt, ons leven leven, gerust en stil, door Jezus Christus, onze Heer

Koor Amen

## **THIRD COLLECT, FOR AID AGAINST ALL PERILS**

GEBED OM HULP IN ALLE GEVAAR

**Voorganger** Dit bidden wij: dat Gij, God, onze duisternis verlicht! Laat uw erbarmen onze afweer zijn tegen de listen en de lagen van de nacht die komt. Omwille van uw liefde, door Jezus Christus, onze Heer.

Koor Amen

## ANTHEM - KOORZANG

---

### I Saw the Lord

m: John Stainer (1849-1901)

I saw the Lord sitting upon a throne,  
high and lifted up,  
and his train filled the temple.  
Above it stood the seraphims:  
each one had six wings;  
with twain he covered his face,  
and with twain he covered his feet,  
and with twain he did fly.  
And one cried unto another,  
Holy, holy, holy is the LORD of hosts:  
the whole earth is full of his glory.  
And the posts of the door moved at the voice of  
him that cried,  
and the house was filled with smoke.  
O Trinity! O Unity!  
Be present as we worship thee,  
And with the songs that angels sing  
Unite the hymns of praise we bring. Amen.

Ik zag de Heer zitten op een troon,  
hoog en verheven,  
en zijn mantel vulde de tempel.  
Daarboven stonden de serafijnen:  
elk had zes vleugels;  
met twee bedekte hij zijn gezicht,  
en met twee bedekte hij zijn voeten,  
en met twee vloog hij.  
En de een riep tot de ander:  
Heilig, heilig, heilig is de HEER der  
heerscharen:  
de hele aarde is vervuld  
van zijn heerlijkheid.  
En de deurposten bewogen bij de stem  
van hem die riep,  
en het huis werd vervuld met rook.  
  
O Drie-eenheid! O Eenheid!  
Wees aanwezig terwijl wij U aanbidden,  
en verenig de lofzangen die wij brengen  
met de liederen die de engelen zingen.  
Amen.

## SPOKEN PRAYERS - GESPROKEN GEBEDEN

ALLEN GAAN STAAN

## CLOSING HYMN - SLOTHYMNE

---

Glory to thee, my God, this night | O Heer mijn God, ook deze nacht

t: Thomas Ken (1637 – 1711) v. Willem Barnard (1920 – 2010)

m: Thomas Tallis (1505 – 1585)/Ravenscroft's Psalter 1621 – Tallis' canon (tune)

**Koor:**



1 O Heer mijn God, ook de - ze nacht  
 zij lof en eer U toe - ge - bracht  
 om - dat Gij dag en duis - ter scheidt  
 en ons het licht ge - ge - ven hebt.

- Allen:**
2. Om Christus' wil doe mij niet aan het kwaad dat ik U heb gedaan, veeleer vergeef mij, Heer, en geef dat ik voortaan in vrede leef.
  3. Neem mij de last van doodsangst af, dat ik te ruste ga in 't graf. Leer mij te sterven dat ik mag vrolijk verrijzen op uw dag.

4. Is deze arbeidsdag voorbij, dat mij de slaap een balsem zij. Dan zal ik zijn in 't nieuwe licht als een die graag zijn dienst verricht.
5. Wanneer mij slapeloosheid kwelt, geef dat uw Geest mij vergezelt. Laat mij niet raken in de macht der boze geesten van de nacht.
6. De dromen gaan hun eigen weg, neem Gij het duister dreigen weg. Verjaag de wolven van uw schaap, want ik ben weerloos als ik slaap.
7. Loof God de Heer die eeuwig leeft, alles uit niets geschapen heeft, die ons tot aan zijn dag behoedt en onze ogen open doet!

## BLESSING - ZEGEN

**Voorganger** De HEER zegene u en Hij behoede u,  
 De HEER doe zijn aangezicht over u lichten - en zij u genadig,  
 De HEER verheffe zijn aangezicht over u - en geve u vrede.  
 Zo zegene U de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

Allen Amen

**Voorganger** Loven wij de Heer.

Koor Wij danken God.

## ALLEN GAAN ZITTEN

## ORGAN VOLUNTARY - ORGELSPEL

Six short Preludes and Postludes for Organ (Op. 105): Allegro, no. V

*C.V. Stanford*

## KOOR EN VOORGANGER VERLATEN IN STILTE DE KERK

## Goddelijke inbreker

Sinds Hij aankwam over het water,  
op biddende vleugels door de tijd,  
landt Hij nog steeds in al onze talen.  
Door dichte deuren of door tralies  
klopt Hij aan bij haat en ongeloof:  
overal op jacht naar dovemans oren.

Een storm die aan onze zinnen rukt,  
of de zachte ruis van een gedachte:  
licht ontvlambaar staat Hij in ons op.  
Een gedreven inbreker van de Heer  
- zo waart Hij over deze aarde rond.  
Soms zijn wij dan onszelf niet meer

*Henjo Hekman*

# DANK VOOR UW KOMST

Om deze **Choral Evensong** mogelijk te maken is Het Witte Kerkje mede afhankelijk van uw gift. Voor deze dienst hebben wij een bijdrage ontvangen van de Protestantse Gemeente Zeist en het Classicaal Fonds Kleine Investerings.

Deze steun helpt ons zeer, maar de kosten van deze viering zijn daarmee nog niet volledig gedekt. Daarom vragen wij ook uw bijdrage. U kunt bijdragen door uw gift te geven in de collecte bij de uitgang of via onderstaande QR-code. Richtbedrag: €5 à €10,-.



**CHORAL**  
**EVENSONG**  
IN HET WITTE KERKJE

30 AUGUSTUS  
29 NOVEMBER

16:30 UUR